



Инструкция по эксплуатации



Холодильная витрина для вина



Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, купив наш аппарат, и поздравляем с удачным выбором.

Прибор предназначен только для хранения вина.

Холодильная витрина для вина предназначена для охлаждения и хранения всех сортов вин при температуре свыше 0°C.

Изображение аппарата	3
До начала использования	4
Рекомендации по экономии электроэнергии	6
Важные предупреждения	6
Установка и подключение	8
Управление	10
Повседневный уход и очистка	13
Устранение неисправностей	15
Изменение направления открывания дверцы ..	17

Изображение аппарата



Оборудование аппарата может различаться, в зависимости от модели.

Этикетка с основными данными находится внутри или на задней панели аппарата.



Перед подключением к электросети оставьте аппарат примерно на 2 часа. Таким образом можно избежать возможных ошибок в работе, вызванных воздействием факторов транспортировки на систему охлаждения.

- Тщательно очистите аппарат, особенно внутри (см. раздел Очистка аппарата).
- Инструкция по эксплуатации предназначена для потребителя.

В ней приводится описание аппарата, и даются рекомендации по правильному и безопасному использованию. Инструкция разработана для различных типов и моделей аппаратов, поэтому в ней могут содержаться описания функций и оборудования, которых нет в Вашем аппарате.

Устранение упаковки

- Снимите уголки и предохранители из пенопласта.
- Устраните весь упаковочный материал и изоленту.
- Прежде чем устранить старый холодильно-морозильный аппарат, снимите дверцу во избежание несчастных случаев с детьми, которые могут забраться во время игры внутрь аппарата и задохнуться там.

Наша забота об окружающей среде

- Для упаковки изделий мы используем только экологичные материалы, которые можно без ущерба для окружающей среды перерабатывать (рециклировать) или уничтожать. С этой целью упаковочные материалы также снабжены соответствующими обозначениями.
- Данная инструкция также напечатана на рециклированной бумаге, отбеленной без применения хлора.
- После того, как Ваш аппарат отслужит свой срок, позаботьтесь о том, чтобы он не наносил ущерба окружающей среде. Сдайте его в уполномоченную местную службу по сбору отслуживших электробытовых приборов (см. раздел Устранение отслужившего свой срок аппарата).

Устранение отслужившего свой срок аппарата

- Отслуживший свой срок аппарат следует немедленно устраниТЬ.
Если на дверце имеется засов или замок, сломайте или снимите его во избежание несчастных случаев с детьми, которые во время игры могут забраться внутрь аппарата и задохнуться там.
- Аппараты содержат хладагент и изоляционные компоненты, которые нуждаются в специальной

переработке и уничтожении. Поэтому обязательно сдайте свой отслуживший аппарат в уполномоченную коммунальную службу по сбору отслужившей свой срок бытовой техники. Чтобы не загрязнять окружающую среду, проследите за тем, чтобы не повредить трубку на задней стенке аппарата.

Внимание!

Перед первым использованием

Направление открывания дверцы можно изменить. Это необходимо сделать перед установкой и подключением аппарата. Возьмите пакет с запчастями и руководство, прилагаемые к аппарату.

Подключите аппарат к электросети

- Подключите штепсель присоединительного кабеля к соответствующим образом заземленной розетке.
- Проверьте наличие напряжения - для этого откройте дверцу и посмотрите, включается ли лампочка внутреннего освещения аппарата.

Установите аппарат в подготовленный онтажный проем

Аккуратно вставьте холодильную витрину в проем. Следите за тем, чтобы не повредить присоединительный кабель.

Примечание: дверца должна примерно на 2,5 см выступать по отношению к соседним элементам кухонной мебели.

Установите кнопку термостата для выбора температуры

Термостат уже отрегулирован на производстве. Температура установится по истечении 24 часов.

Рекомендации по экономии электроэнергии

- Не открывайте дверцу аппарата чаще, чем это необходимо, что особенно важно при теплом или влажном климате.
- Периодически проверяйте, нет ли препятствий для свободной циркуляции воздуха за аппаратом, с целью обеспечения достаточного охлаждения.
- Поврежденный или негерметичный уплотнитель может привести к увеличению потребления электроэнергии, поэтому своевременно позаботьтесь о замене уплотнителя.
- Конденсатор на задней стенке должен всегда быть чистым, без пыли и осадков кухонных испарений (см. раздел Очистка аппарата).
- Любое несоблюдение указаний из разделов Установка и Рекомендации по экономии электроэнергии может привести к увеличению энергозатрат.

Важные предупреждения



Подключите аппарат к электросети соответствующим образом (см. раздел Подключение к электросети).



Обязательно отключайте аппарат из электросети перед ремонтом, очисткой или заменой лампочки.



При отключении аппарата можно брать только за штепсель, за присоединительный кабель брать нельзя!

- Прибор изготовлен в соответствии со всеми предписанными в области безопасности стандартами, но не смотря на это использование прибора людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром. Эти рекомендации распространяются также на малолетних лиц.
- С целью заботы об окружающей среде следите за тем, чтобы не повредить заднюю стенку аппарата (конденсатор или трубку, например, во время транспортировки отслужившего аппарата), или частей системы охлаждения внутри аппарата.
- Аппарат содержит хладагент и масло, поэтому после того,

как он отслужит свой срок, устранили его в соответствии с экологическими предписаниями (см. раздел Наша забота об окружающей среде).

- Неисправный присоединительный кабель может заменить только производитель, уполномоченная сервисная служба или квалифицированный специалист, в соответствии с правилами техники безопасности.
- Изменять направление открывания дверцы может только квалифицированный специалист!
- Не храните в холодильнике легковоспламеняющиеся, ядовитые, взрывоопасные вещества, например: спреи, содержащие бутан, пропан, пентан и т.п. Такие вещества легко определить по наличию специального символа на упаковке или по описанию составляющих.
- Емкости с жидкостями, содержащими высокий процент спирта, должны быть плотно закрыты. Их можно хранить только в вертикальном положении.
- **Предупреждение:** Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора и кухонного элемента, куда встроено устройство, содержите их в чистоте.
- **Предупреждение:** Для оттаивания не пользуйтесь механическими предметами и способами, не рекомендованными производителем.
- **Предупреждение:** Во время установки, очистки и утилизации прибора следите за тем, чтобы не повредить изоляцию или части системы охлаждения. Таким образом, можно предотвратить возможное загрязнение окружающей среды.
- **Предупреждение:** Не используйте внутри прибора электрические устройства, кроме разрешенных производителем.



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Установка и подключение

Выбор помещения

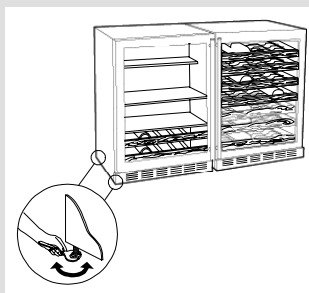
Установите аппарат в сухое и регулярно проветриваемое помещение. Допустимая температура окружающей среды для обеспечения правильной работы аппарата обусловлена исполнением (классом) аппарата, что указывается на этикетке с данными.

Климатический класс	Температура окружающей среды
N (нормальный)	от +16°C до +32°C
ST (субтропический)	от +16°C до +38°C

Нельзя устанавливать аппарат в непосредственной близости от нагревательных приборов, нельзя подвергать его воздействию прямых солнечных лучей. Если расстояние до источников тепла небольшое, используйте изоляционную панель.

Установка аппарата

Аппарат должен стоять ровно и стабильно на ровной поверхности. У всех моделей предусмотрены регулируемые ножки, которые помогут Вам быстрее и лучше выровнять аппарат.

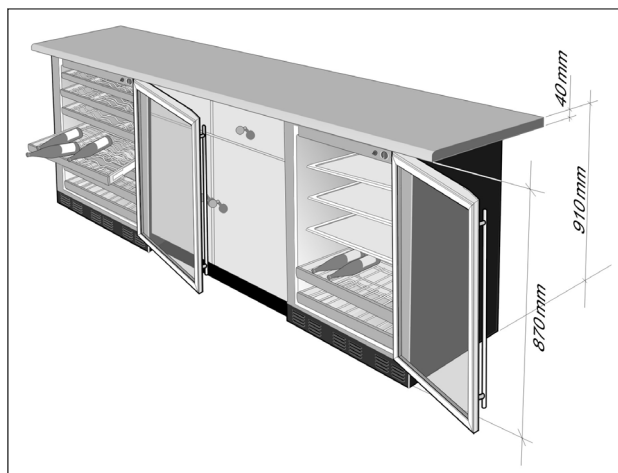


1. Чтобы опустить, поверните вправо
2. Чтобы поднять, поверните влево

Выравнивание аппарата

- С помощью разводного ключа выравнивайте регулируемые ножки, чтобы соответствующим образом увеличить или уменьшить высоту аппарата, и таким образом выровнять его.
- Положение аппарата должно быть следующим: по вертикали параллельно с соседними элементами кухонной мебели, а по горизонтали - на одном уровне по высоте с нижней декоративной планкой соседнего элемента.

Монтаж встраиваемого аппарата



Подключение к электросети

Подключите аппарат к электросети с помощью присоединительного кабеля. Настенная электрическая розетка должна обязательно иметь заземление в соответствии с действующими предписаниями. Предписанное номинальное напряжение и частота указаны на этикетке с основными данными аппарата.

Подключение к электросети и заземление аппарата должны быть выполнены в соответствии с действующими стандартами и предписаниями.

Аппарат может выдерживать краткосрочные перепады напряжения, в пределах:

-6% до +6 %.

Установка температуры

Холодильная витрина с электронным управлением работает в температурном диапазоне примерно от 5°C до 15°C.

Нельзя устанавливать прибор в помещение с температурой ниже 10°C и выше 32°C.



Дисплей показывает фактическую температуру в холодильнике для вина. Фактическая температура может несколько отличаться от заданной в зависимости от частоты открывания дверцы, количества бутылок и температуры окружающей среды. После изменения температуры перед следующим изменением подождите 12-24 часа, пока в холодильнике не установится заданная температура. На заводе холодильник установлен на температуру 12°C (КРАСНОЕ ВИНО).

Режим хранения КРАСНОЕ ВИНО  поддерживает температуру около 12°C, что является оптимальным для хранения красного вина. Нажмите на кнопку КРАСНОЕ ВИНО, на дисплее высветится температура 12°C. Через несколько секунд после нажатия на кнопку КРАСНОЕ ВИНО высветится фактическая температура, которая постепенно достигнет 12°C.

Режим хранения БЕЛОЕ ВИНО  поддерживает температуру около 7°C, что является оптимальным для хранения белого вина. Нажмите на кнопку БЕЛОЕ ВИНО, на дисплее высветится температура 7°C. Через несколько секунд после нажатия на кнопку БЕЛОЕ ВИНО высветится фактическая температура, которая постепенно достигнет 7°C.

РУЧНОЙ РЕЖИМ хранения  поддерживает температуру в диапазоне от 5° до 15°C, позволяет устанавливать оптимальную температуру для хранения определенного вида вина. Если вы хотите изменить температуру, нажмите кнопку РУЧНОГО РЕЖИМА и удерживайте, пока значение на дисплее не начнет мигать. Далее кнопками  и  установите необходимую температуру. После установки подождите несколько секунд, на дисплее высветится фактическая температура в холодильнике, которая постепенно достигнет установленного значения. Температура в нижней части холодильника несколько ниже температуры в верхней части, поэтому храните белые вина внизу, где холоднее, а красные вина — вверх, где температура немного выше.

Примечание Около кнопки выбранного режима горит лампочка-индикатор.

Внутреннее освещение и кнопка освещения



Лампочка внутреннего освещения позволяет лучше освещать бутылки и их этикетки, улучшая обзор вашей коллекции вин. При нажатии на кнопку внутреннего освещения на дисплее высвечивается ON (ВКЛ.) и включается лампочка, которая автоматически выключится через один час. При повторном нажатии на кнопку внутреннего освещения на дисплее высвечивается OFF (ВЫКЛ.) и лампочка горит только во время открытой дверцы холодильника. Для лучшего обзора содержимого холодильника оставьте свободным место на верхней полке, непосредственно под лампочкой. Не забудьте выключить освещение, когда оно больше не нужно.

Выдвижные полки



Защелка - "ушко" (на правой направляющей полки опустите его вниз, а на левой направляющей - поднимите вверх)

Все полки можно извлекать, поэтому класть и вынимать бутылки легко и удобно. Любую полку можно также снять и устранить, например, в случае если нужно положить внутрь холодильника большие бутылки.

Извлечение полок

1. Извлеките полку до уровня СТОП.
2. Защелку на правой направляющей полки опустите вниз, а защелку на левой направляющей полки поднимите вверх, а затем извлеките полку наружу.

Установка полок

Вставьте боковые выступы полки в направляющие, и установите полку внутрь аппарата до "щелчка".

⚠ Прежде чем класть внутрь бутылки, проверьте правильность положения полок. Несколько раз извлеките полку наружу до положения СТОП, и задвиньте обратно внутрь, до тех пор, пока не будет достигнуто правильное положение защелок.

Укладка бутылок для хранения



Рекомендации по хранению

В каждой из 5-ти верхних полок можно хранить 8 бутылок, укладывая их попеременно горлышками вперед-назад. В каждой из 2-х нижних полок можно хранить 6 бутылок, укладывая их горлышками к задней стенке аппарата. Общая вместимость аппарата - 52 бутылки (по 0,75 л). Высокие бутылки нельзя класть на нижнюю полку, т.к. они могут помешать правильному закрыванию дверцы.

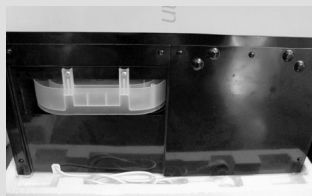
- Бутылки на верху находятся под прямым освещением и хранятся при более высокой температуре, поэтому выберите самый соответствующий образ хранения для определенных бутылок, и не забывайте выключать лампочку, когда освещение не нужно.
- Бутылки, которые используются часто или ежедневно, храните в передней половине полки, где также хорошо видны этикетки. Вина для более длительного хранения или созревания храните сзади.
- Не разрешайте детям каким-либо образом играть с полками холодильной витрины (например, висеть или стоять на них). Дети могут получить телесные повреждения, или повредить сам аппарат.

Деревянные фронтальные панели полок

Фронтальные панели полок изготовлены из дерева. Деревянные части защищены пленкой, которую следует устранить. Во время использования на дереве могут оставаться отпечатки пальцев или пятна.

⚠ Структура и цвет натурального дерева могут со временем изменяться.

Конденсатор



Проверьте, не закрыты/загрязнены ли вентиляционные отверстия в передней части корпуса прибора. Для оптимальной работы прибора один раз в год протирайте пыль или пылесосьте конденсатор. Для удобства доступа к конденсатору снимите крышку на задней стенке холодильника для вина.

Повседневный уход и очистка

Автоматическое оттаивание

Витрину не нужно размораживать, т.к. лед на задней стенке оттаивает автоматически. Лед, образовавшийся на задней стенке во время работы компрессора, оттаивает во время отключения компрессора, и в виде капель стекает вниз, и через отверстие в задней стенке аппарата поступает в емкость над компрессором, где затем выпаривается.

Очистка аппарата



Каждый раз перед тем, как очищать аппарат, отключите его из электросети!



Не используйте грубые и агрессивные чистящие средства, чтобы не повредить поверхность.

Наружные поверхности аппарата

Лакированную поверхность следует очищать мягкой тканью и чистящим средством на основе спирта (например, очистителями для стекла). Можно также использовать спирт (этанол, изопропиловый спирт).

Для очистки пластмассовых или лакированных частей нельзя использовать грубые или агрессивные чистящие средства, например, предназначенные для нержавеющей стали и т.п. После очистки подключите аппарат к электросети, включите его и положите внутрь бутылки с напитками.

Внутренние поверхности аппарата

Внутри аппарат можно очищать теплой водой с мылом, или же пищевой содой и водой. Нельзя использовать грубые чистящие средства, растворы, полировочные пасты, концентраты чистящих средств без добавления воды.

Стекло

Используйте для стекла специальные очистители, или очищайте его водой с добавлением мягкого чистящего средства, протирайте мягкой тканью. Нельзя использовать грубые чистящие порошки.

Уплотнитель дверцы

Пластмассовый уплотнитель дверцы очищается водой с добавлением мягкого чистящего средства, раствора пищевой соды или неагрессивным моющим порошком. Тщательно протрите уплотнитель, удалите следы чистящего средства. После очистки смажьте уплотнитель дверцы тонким слоем парафина или вазелина, со стороны петель. Это предотвратит склеивание и повреждение уплотнителя.

Замена лампочки

Перед заменой лампочки отключите аппарат из электросети. Снимите защитную крышку лампочки, нажав на защелку с левой стороны крышки. Установите новую лампочку мощностью 15 Вт.

В случае отключения электроэнергии

В случае неисправности или отключения электроэнергии старайтесь как можно меньше открывать дверцу, чтобы не было резкого повышения температуры внутри аппарата. Постепенное повышение температуры не окажет негативного воздействия на вино.

Если температура окружающей среды высокая, можно убрать бутылки в более прохладное место, до тех пор, пока не будет возобновлена подача электроэнергии в сети.



Нельзя хранить рядом с аппаратом бензин и другие воспламеняющиеся вещества!

Устранение неисправностей

Во время использования аппарата могут возникнуть какие-либо неисправности в работе.

Ниже мы приводим рекомендации, которые помогут Вам определить вид неисправности. Для устранения отдельных неисправностей не обязательно обращаться к специалистам, эти ошибки можно устранить самостоятельно.

Вид неисправности	Проверьте:
После подключения к электросети аппарат не работает:	• есть ли напряжение в розетке, включен ли аппарат (ручка термостата должна находиться в рабочем положении).
Система охлаждения в течение продолжительного времени работает безостановочно:	• возможно, вследствие слишком частого открывания дверцы; либо дверца оставалась открытой на долгое время. • дверца неправильно закрыта (наличие застрявших чужеродных предметов, провисание дверцы, проверьте также уплотнение и т.п.) • внутрь положили слишком большое количество теплых напитков. • возможно недостаточное охлаждение компрессора и конденсатора; проверьте циркуляцию воздуха за аппаратом, очистите конденсатор.
Протечка воды из аппарата:	Протечка могла возникнуть вследствие засорения отверстия стока оттаявшей воды; возможно также, что оттаявшая вода течет мимо предусмотренного желоба. • Очистите засорившееся отверстие, например, пластмассовой соломинкой.

Полезные советы

Если температура недостаточно низкая, проверьте:

- установлен ли правильный температурный режим (см. раздел Управление)?
- правильно ли работает термометр?
- правильно ли работает система вентиляции?
- не установлен ли рядом с аппаратом отопительный прибор или иной источник тепла?

Охлаждение в холодильно-морозильных аппаратах возможно

благодаря работе специальной системы охлаждения с компрессором и вентилятором. Работа компрессора и вентилятора может вызвать определенный шум. Громкость шума зависит от установки и правильности использования аппарата.

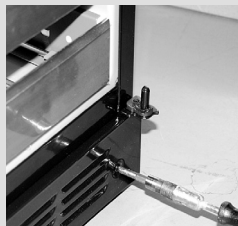
- Во время работы компрессора может быть слышен шум жидкости, во время отключения компрессора также может быть слышно, как переливается жидкость. Это - нормальное явление, не оказывающее воздействия на срок службы аппарата.
- После включения аппарата работа компрессора и шум переливающейся жидкости может быть несколько более громким. Это не является признаком неисправности, и не оказывает воздействия на срок службы аппарата. Со временем громкость этого шума уменьшится.

Иногда во время работы аппарата может создаваться необычный и достаточно сильный шум. Это явление чаще всего является последствием неправильной установки аппарата:

- Аппарат должен стоять абсолютно горизонтально и стабильно на ровной поверхности.
- Аппарат не должен касаться стены или соседних элементов.

Изменение направления открывания дверцы

Изменение направления открывания дверцы - аппарат без декоративной крышки



Прилагаемые запчасти:

- Верхний левый шарнир
- Нижний левый шарнир
- Левая и правая декоративная крышка шарнира
- Крышка отверстия винта шарнира
- Ключ TORX N°25

Необходимый инструмент:

- Крестовая отвертка
- Электродрель

Снимите дверцу

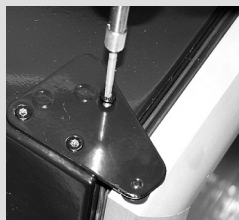
- Отвинтите два винта и декоративную планку. Сохраните для возможного использования в будущем.
- Устраните с помощью отвертки 3 винта верхнего шарнира.
- Снимите шарнир (винты Вам понадобятся для монтажа нового шарнира).
- Поднимите дверцу с нижнего шарнира.
- Устраните нижний шарнир и ось-подъемник.

Измените направление открывания дверцы

- Поручень дверцы должен быть теперь на правой стороне дверцы, а два шарнира - на левой стороне дверцы.
- Снимите ограничитель открывания дверцы и ось-подъемник на правой нижней стороне дверцы.
- Снимите крышку отверстия шарнира на верхней правой стороне дверцы.
- Перевесьте дверцу и установите на место крышку, теперь на левую сторону.

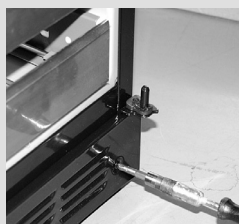
Установите дверцу на место

- Установите ограничитель и ось-подъемник на нижнюю левую сторону дверцы.
- Установите нижний шарнир и несущую ось из комплекта на нижнюю левую сторону.
- Насадите дверцу на нижний шарнир.
- Установите нижний левый шарнир из комплекта с помощью трех оригинальных винтов.
- Выберите крышку отверстия, обозначенную буквой "L".
- Снимите ленту с внутренней стороны крышки шарнира.



- Нажмите на крышку шарнира, установите его на место до “щелчка”.

Изменения направления открывания дверцы - для аппарата с декоративной



Прилагаемые запчасти:

- Верхний левый шарнир
- Нижний левый шарнир
- Верхний правый шарнир без заглушки
- Ключ TORX N°25

Необходимый инструмент:

- Крестовая отвертка
- Электродрель

Снимите дверцу

- Отвинтите два винта и декоративную планку. Сохраните их для возможного использования в будущем.
- Снимите декоративную крышку (отвинтите сзади 3 винта, и спереди 2 винта).
- С помощью прилагаемого ключа устраниите 3 винта верхнего шарнира.
- Снимите шарнир (винты Вам понадобятся для монтажа нового шарнира).
- Поднимите дверцу с нижнего шарнира.
- Снимите нижний шарнир и ось-подъемник.



Измените направления открывания дверцы

- Поручень должен теперь находиться на правой стороне дверцы, а два шарнира - на левой.
- Снимите ограничитель открывания дверцы и ось-подъемник на правой нижней стороне дверцы.
- Откройте дверцу.



Установите дверцу на место

- Установите ограничитель открывания дверцы и ось-подъемник на нижнюю левую сторону дверцы.
- Установите нижний шарнир и несущую ось из комплекта на нижнюю левую сторону.
- Насадите дверцу на нижний шарнир.
- Установите верхний левый шарнир с заглушкой из комплекта с тремя оригинальными винтами. Установите прилагаемый шарнир без заглушки на верхней правой стороне дверцы.
- Установите декоративную крышку и привинтите ее.



Проверьте прочность крепления винтов, а также правильность оложения дверцы под прямым углом (дверца не должна провисать). Дверца должна легко открываться и закрываться.

Установите декоративную планку

Слева и справа на декоративной планке имеется вырез. Снимите крышку с левой стороны, и установите ее на правую сторону. Если Вы хотите установить декоративную планку из нержавеющей стали, установите крышку на правую сторону декоративной планки.

- Используйте оригинальные винты и шайбы, или винты и шайбы, прилагаемые к декоративной планке из нержавеющей стали. Вставьте винты в отверстия шайб, отверстия планки и привинтите их в подставки, как это показано на рисунке. Установите прилагаемый шарнир без заглушки.

ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО СООБЩЕНИЯ.

158873

